

**REGULAMIN ZBIÓRKI CHARYTATYWNEJ
“ADAMA DLA UKRAINY”**

1. Niniejszy regulamin („**Regulamin**”) określa warunki przeprowadzenia zbiórki charytatywnej przez pracowników ADAMA „ADAMA dla Ukrainy”, zwanej dalej „**Zbiórką**”, w celu zorganizowania pomocy humanitarnej dla **Uchodźców ADAMA** zdefiniowanych w §15.
2. Zbiórka jest organizowana i prowadzona przez **ADAMA Polska sp. z o.o.** z siedzibą w Warszawie, adres: ul. Sienna 39, 00-121 Warszawa, NIP: 5252163537, REGON: 016267446, kapitał zakładowy: 1.542.000 zł, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000206801, zwaną dalej „**Organizatorem Zbiórki**”.
3. Organizator Zbiórki przeprowadza Zbiórkę zgodnie z niniejszym Regulaminem.
4. Nadzór nad prowadzeniem Zbiórki sprawuje Zarząd Organizatora Zbiórki, który powołuje podkomitet składający się z minimum trzech osób, z których jedna jest pracownikiem ADAMA Polska („**Podkomisja**”).

**RULES OF THE CHARITABLE FUNDRAISING
“ADAMA FOR UKRAINE”**

1. These rules (the "**Rules**") describe the terms and conditions of the charitable fundraising by ADAMA Employees "ADAMA for Ukraine", hereinafter referred to as the "**Fundraising**", to support humanitarian assistance for **ADAMA Refugees** as defined in §15.
2. The Fundraising is organised and operated by **ADAMA Polska sp. z o.o.** with its registered office in Warsaw, address: ul. Sienna 39, 00-121 Warsaw, NIP: 5252163537, REGON: 016267446, share capital: 1,542,000 PLN, entered in the register of entrepreneurs of the National Court Register kept by the District Court for the capital city of Warsaw in Warsaw, 12th Commercial Department of the National Court Register under the number KRS 0000206801, hereinafter referred to as the "**Fundraising Organizer**".
3. The Fundraising Organiser shall carry out the Fundraising in accordance with these Rules.
4. Operation of the Fundraising shall be supervised by the Management Board of the Fundraising Organiser who shall appoint a sub-committee consisting of a minimum of

three persons one of whom shall be an ADAMA Polska's employee ("**Sub-Committee**").

5. Zbiórka rozpocznie się 1 kwietnia i pierwszy okres wpłat będzie trwał do 30 kwietnia 2022 roku.
 6. Na wniosek Kierownika Zbiórki, o którym mowa w §16, Zarząd Organizatora Zbiórki może przedłużyć okres trwania Zbiórki jeden lub więcej razy, w zależności od stopnia osiągnięcia jej celów, lub może podjąć decyzję o zakończeniu Zbiórki zgodnie z §28.
 7. Informacje o Zbiórce, zasadach jej prowadzenia, celach, czasie trwania i przeznaczeniu środków będą regularnie przekazywane Pracownikom ADAMA za pomocą wewnętrznych środków komunikacji Grupy, a niniejszy Regulamin będzie dostępny dla Pracowników ADAMA za pośrednictwem strony internetowej Organizatora Zbiórki.
 8. Zbiórka jest otwarta dla wpłat dokonywanych przez każdego pracownika ADAMA Limited i jej spółek zależnych na terenie Rzeczypospolitej Polskiej lub poza jej granicami, zatrudnionego na podstawie umowy o pracę jakiegokolwiek rodzaju, w pełnym albo niepełnym wymiarze czasu pracy, na czas nieokreślony, określony albo okres próbny, współpracującego na podstawie umów cywilnoprawnych, za
5. The Fundraising will start on 1 April and the initial period for contributions will last until 30 April 2022.
 6. At the request of the Fundraising Supervisor (as defined in §16) the Management Board of the Fundraising Organiser may extend the duration of the Fundraising period one or more times according to the extent that its objectives have been achieved or they may determine to close the Fundraising in accordance with §28.
 7. Information about the Fundraising, its rules of operation and its objectives, duration and application of funds will be provided to ADAMA Employees on a regular basis using Group internal communications and these Rules will be available to ADAMA Employees via the Fundraising Organiser's website.
 8. The Fundraising is open to contributions from any employee of ADAMA Limited and any of its affiliates in or outside of Republic of Poland, who is engaged based on an employment contract of any kind, full time, part time, permanent, temporary or for a trial period, sub-contractor, paid or unpaid ("**ADAMA Employee**") ("**Contributor**").

wynagrodzeniem lub bez wynagrodzenia („Pracownik ADAMA”) („Uczestnik”).

9. Zbiórka jest otwarta wyłącznie dla wpłat od Pracowników ADAMA. Jest to Zbiórka prowadzona wewnętrznie przez ADAMA Polska wyłącznie na rzecz Uchodźców ADAMA (jak zdefiniowano poniżej).
9. The Fundraising is only open to contributions from ADAMA Employees. It is an internally run Fundraising by ADAMA Poland exclusively for ADAMA Refugees (as hereafter defined).

WPLĄTY

10. Wpłata na Zbiórkę jest możliwa poprzez wykonanie transferu środków pieniężnych z opisem „ADAMA dla Ukrainy” w okresie trwania Zbiórki bezpośrednio na jeden z następujących rachunków Organizatora Zbiórki prowadzonych przez bank ING BANK ŚLĄSKI Spółka Akcyjna, ul. Puławska 2, 02-566 Warszawa, Polska:

- o numerze PL88 1050 0086 1000 0090 3202 9945, prowadzony w złotych polskich (PLN), SWIFT: BIC/Swift kod: INGBPLPW;
- o numerze PL60 1050 0086 1000 0090 3270 1204, prowadzony w euro (EUR), BIC/Swift kod: INGBPLPW;
- o numerze PL82 1050 0086 1000 0090 3270 1196, prowadzony w dolarach amerykańskich (USD), BIC/Swift kod: INGBPLPW

(„Zgromadzone Środki”).

PAYMENTS

10. Contributions to the Fundraising can be made by transferring funds with the description “ADAMA for Ukraine” during the period of the Fundraising directly to one of the following accounts of the Fundraising Organiser maintained by bank ING BANK ŚLĄSKI Spółka Akcyjna, ul. Puławska 2, 02-566 Warszawa, Poland:

- number PL88 1050 0086 1000 0090 3202 9945, maintained in Polish zloty (PLN), BIC/Swift code: INGBPLPW;
- number PL60 1050 0086 1000 0090 3270 1204, maintained in euro (EUR), BIC/Swift code: INGBPLPW [...];
- number PL82 1050 0086 1000 0090 3270 1196, maintained in US dollars (USD), BIC/Swift code: INGBPLPW

(“Accumulated Funds”).

- | | |
|---|---|
| <p>11. Organizator Zbiórki nie będzie akceptował innych form wpłat na Zbiórkę, w tym płatności gotówkowych w jakiejkolwiek walucie.</p> <p>12. Uczestnicy nie otrzymają żadnego pokwitowania od Organizatora Zbiórki w celu ewentualnego odliczenia wpłaty od podatku. Zaleca się, aby uczestnicy zachowali dane dotyczące przelewu bankowego dla własnej dokumentacji.</p> <p>13. Nazwiska Uczestników nie będą publikowane. Organizator Zbiórki zachowa w tajemnicy nazwiska Uczestników.</p> | <p>11. The Fundraising Organiser will not accept other forms of payments for the Fundraising, including cash payments in any currency.</p> <p>12. Contributors will not be provided with any receipt from the Fundraising Organiser for the purpose of the tax deduction of his/her contribution. Contributors are advised to keep the bank transfer details for their own records.</p> <p>13. The names of Contributors will not be published. The Fundraising Organiser will keep the names of Contributors confidential.</p> |
|---|---|

CEL ZBIÓRKI

- | | |
|---|---|
| <p>14. Celem Zbiórki jest zapewnienie wsparcia kryzysowego w celu zaspokojenia najpilniejszych, podstawowych potrzeb Uchodźców ADAMA, jak opisano poniżej.</p> <p>15. Uchodźcy ADAMA to pracownicy zatrudnieni w pełnym lub niepełnym wymiarze godzin, na czas nieokreślony lub określony, a także współpracownicy ADAMA Ukraine LLC oraz członkowie ich najbliższej rodziny (małżonek, partner, dzieci, w tym dzieci przysposobione lub adoptowane / objęte pieczę w wyniku działań wojennych, rodzice i rodzeństwo oraz ich małżonkowie) i inne osoby towarzyszące, według uznania Kierownika Zbiórki, którzy opuścili lub chcą opuścić Ukrainę z powodu wybuchu wojny.</p> | <h4>OBJECTIVE OF THE FUNDRAISING</h4> <p>14. The objective of the Fundraising is to provide emergency support to cover the immediate basic needs of ADAMA Refugees as further outlined below.</p> <p>15. ADAMA Refugees are employees full time, part time, permanent or temporary, and include sub-contractors of ADAMA Ukraine LLC and their immediate family units (spouse, partner, children, including those adopted legally and/or due to war conditions, parents and siblings of the employee and his/her/their spouse) and other close companions at the discretion of the Fundraising Supervisor who have left or wish to leave Ukraine due to the outbreak of war.</p> |
|---|---|

**OBOWIĄZKI ORGANIZATORA ZBIÓRKI I
KIEROWNIKA ZBIÓRKI ORAZ ZASADY
WYKORZYSTANIA ZGROMADZONYCH ŚRODKÓW**

16. Zarząd Organizatora Zbiórki wyznaczy osobę odpowiedzialną za prowadzenie i nadzorowanie Zbiórki, zwaną dalej „**Kierownikiem Zbiórki**”, którego będzie wspierał Podkomitet. Powołanie tej osoby będzie zatwierdzone przez Radę Nadzorczą Organizatora Zbiórki. Kierownik Zbiórki może zostać zastąpiony na jego/jej prośbę lub według uznania Organizatora Zbiórki.
17. Kierownik Zbiórki jest odpowiedzialny za autoryzację i zatwierdzanie wydatków ze Zgromadzonych Środków zgodnie z poniższą procedurą.
18. Kierownik Zbiórki będzie otrzymywał wnioski od Uchodźcy ADAMA lub w jego imieniu i będzie kwalifikował Uchodźcę ADAMA do otrzymania wsparcia oraz w razie potrzeby przydzieli Sponsora.
19. Sponsor jest Pracownikiem ADAMA w kraju, w którym Uchodźca ADAMA przebywa lub pragnie przebywać, i tam poszukuje wsparcia.

**RESPONSIBILITIES OF FUNDRAISING
ORGANISER AND FUNDRAISING SUPERVISOR
AND APPLICATION OF ACCUMULATED FUNDS**

16. The Management Board of the Fundraising Organiser shall appoint a person responsible for running and supervising the Fundraising, hereinafter referred to as the “**Fundraising Supervisor**”, who will be supported by the Sub-Committee. The appointment shall be approved by the Supervisory Board of the Fundraising Organiser. The Fundraising Organiser shall ensure that the Fundraising Supervisor shall be replaced at his/her request or at the option of the Fundraising Organiser.
17. The Fundraising Supervisor is responsible for the authorisations and approvals of expenditure from the Accumulated Funds according to the following procedure.
18. The Fundraising Supervisor will receive a request from or on behalf of an ADAMA Refugee and shall approve eligibility for support of an ADAMA Refugee and shall allocate a Sponsor where required.
19. A Sponsor is an ADAMA Employee in any country where the ADAMA Refugee is located or wishes to be located and is seeking support.

20. Sponsor jest odpowiedzialny za zidentyfikowanie i zorganizowanie natychmiastowych potrzeb humanitarnych Uchodźcy ADAMA, w tym transportu, tymczasowego zakwaterowania na okres do 30 dni, żywności, odzieży, zabawek, podstawowych środków higieny i czystości, usług medycznych i stomatologicznych w nagłych przypadkach, telefonu, usług tłumacza w celu pomocy w kwestiach logistycznych, finansowych, związanych z ubezpieczeniem społecznym, opieką zdrowotną i innymi podobnymi usługami agencji rządowych, a także dalszego transportu do miejsca docelowego
20. The Sponsor is responsible for identifying and organising the immediate humanitarian needs of the ADAMA Refugee including transport, temporary accommodation initially up to 30 days, food, clothing, toys, basic hygiene and cleaning products, emergency medical or dental services, telephone, interpreting/translation services to assist with logistical, financial, social security, health and other similar governmental agency services, onward transportation to final destination.
21. Sponsor i Kierownik Zbiórki wspólnie określą potrzeby Uchodźcy ADAMA i potwierdzają, że dostępne są odpowiednie środki finansowe w ramach Zgromadzonych Środków.
21. The Sponsor and Fundraising Supervisor shall together determine the requirements of the ADAMA Refugee and confirm that funds from the Accumulated Funds are available.
22. W miarę możliwości wszelkie zakupy towarów lub usług powinny być dokonywane w imieniu Uchodźcy ADAMA (wskazanej osoby fizycznej) i opłacane bezpośrednio ze Zgromadzonych Środków.
22. Where possible all purchases and/or services provided shall be made in the name of the ADAMA Refugee (named individual) and shall be paid for directly from the Accumulated Funds.
23. Jeśli nie jest to możliwe, Sponsor lub Uchodźca ADAMA (wskazana osoba fizyczna) mogą, według uznania Kierownika Zbiórki, opłacić dany towar lub usługę i uzyskać zwrot poniesionych kosztów ze Zgromadzonych Środków na podstawie faktur/potwierdzeń.
23. Where this is not possible, at the discretion of the Fundraising Supervisor, the Sponsor and/or the ADAMA Refugee (name individual) may pay for a given good and/or service and reclaim against invoices/receipts from the Accumulated Funds.

24. Kierownik Zbiórki wraz ze Sponsorem (Sponsorami) jest odpowiedzialny za gromadzenie i przechowywanie wszelkiej dokumentacji potwierdzającej zatwierdzone wydatki w ramach Zbiórki na rzecz każdego Uchodźcy ADAMA.
24. The Fundraising Supervisor together with the Sponsor(s) shall be responsible for collecting and keeping all supporting documentation evidencing approved expenditure from the Fundraising in respect of each ADAMA Refugee.
25. W nagłych przypadkach lub innych szczególnie uzasadnionych sytuacjach, po konsultacji z Podkomitetem, Kierownik Zbiórki może podjąć decyzję o udzieleniu wsparcia z pominięciem procedury opisanej powyżej. Każda taka sytuacja wymaga sporządzenia przez Kierownika Zbiórki adnotacji, która zostanie dołączona do sprawozdania z realizacji Zbiórki, sporządzonego zgodnie z § 26 Regulaminu. Kierownik Zbiórki jest zobowiązany zadbać, aby odpowiednia dokumentacja uzupełniająca została dostarczona w ciągu 30 dni kalendarzowych od dokonania płatności.
25. In urgent cases or other particularly justified cases, after consultation with the Sub-Committee, the Fundraising Supervisor may decide to provide support without following the procedure described above. Each such situation requires a note to be drawn up by the Fundraising Supervisor, which will be attached to the report on the performance of the Fundraising, prepared in accordance with § 26 of the Rules. The Fundraising Supervisor must ensure that the relevant supporting documentation is provided within 30 calendar days of payment being made.

SPRAWOZDANIE. DANE OSOBOWE

26. Na koniec pierwszego okresu Zbiórki, a następnie co trzy miesiące oraz po zakończeniu Zbiórki, Kierownik Zbiórki sporządzi pisemny / elektroniczny raport z przebiegu Zbiórki, który będzie podlegał zatwierdzeniu przez Radę Nadzorczą Organizatora Zbiórki. Po zatwierdzeniu, sprawozdanie z przebiegu Zbiórki zostanie zamieszczone na stronie internetowej Organizatora Zbiórki: <https://www.adama.com/polska/pl> oraz na stronie internetowej Grupy ADAMA.

REPORTING. PERSONAL DATA

26. At the end of the first initial Fundraising period and every three months thereafter and at the end of the Fundraising the Fundraising Supervisor will prepare a written / electronic report on the performance of the Fundraising, which will be subject to approval by the Supervisory Board of the Fundraising Organiser. Upon its approval, the report on the performance of the Fundraising will be posted on the following Fundraising Organiser website:

<https://www.adama.com/polska/pl> and on the ADAMA Group website.

27. Przetwarzanie wszelkich danych osobowych przez Organizatora Zbiórki będzie zgodne z przepisami Rozporządzenia o Ochronie Danych Osobowych (RODO). Zasady przetwarzania danych przez Organizatora Zbiórki są określone w Polityce Prywatności ADAMA DLA UKRAINY na stronie [[https://www.adama.com/polska/pl..ADAMA FOR UKRAINEFundraisingPrivacy Policy.](https://www.adama.com/polska/pl..ADAMA_FOR_UKRAINEFundraisingPrivacy_Policy.)].
27. Processing of all personal data by the Fundraising Organiser will be compliant with provisions of the General Data Protection Regulation (GDPR). Principles of data processing by the Fundraising Organiser are set in ADAMA FOR UKRAINE Privacy Policy are available at: https://www.adama.com/polska/sites/adama_poland/files/documents/2022-04/Polityka_prywatnosci.pdf
28. Jeżeli po zakończeniu Zbiórki na rachunku bankowym pozostaną środki finansowe, Kierownik Zbiórki wystąpi do Rady Nadzorczej Organizatora Zbiórki o zgodę na przekazanie Zgromadzonych Środki na inne cele charytatywne zbieżne z celami Zbiórki [np. zbiórka na rzecz uchodźców z Ukrainy prowadzona przez *Polską Akcję Humanitarną*].
28. If funds remain in the bank account once the Fundraising has ended, the Fundraising Supervisor will request the Supervisory Board of the Fundraising Organiser to authorise the transfer of the Accumulated Funds for other charitable purposes similar to the objectives of the Fundraising [e.g. collection for refugees from Ukraine carried out by *Polska Akcja Humanitarna (Polish Humanitarian Action)*].

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

29. Regulamin jest dostępny w siedzibie Organizatora Zbiórki oraz na stronie internetowej [<https://www.adama.com/polska/pl>]. W celu uzyskania dodatkowych informacji, pytania należy kierować do Kierownika Zbiórki lub innej osoby wyznaczonej przez Kierownika Zbiórki.

FINAL PROVISIONS

29. The Rules are made available at the office of the Fundraising Organiser and on the website [<https://www.adama.com/polska/pl>]. For additional information, any questions should be directed to the Fundraising Supervisor or other person designated by the Fundraising Supervisor.

30. Zbiórka nie jest zbiórką publiczną w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 14 marca 2014 r. o zasadach prowadzenia zbiorów publicznych.
31. Niniejszy Regulamin został przyjęty przez Zarząd Organizatora Zbiórki oraz zatwierdzony przez jego Radę Nadzorczą.
32. Organizator Zbiórki zastrzega sobie prawo do zmiany postanowień Regulaminu za zgodą Podkomitetu i Rady Nadzorczej w przypadku zmiany przepisów prawa lub z innej ważnej przyczyny oraz pod warunkiem, że Zgromadzone Środki będą nadal wykorzystywane wyłącznie do realizacji celów Zbiórki lub celów dobroczynne do nich zbliżone.
33. Prawem właściwym dla wszelkich stosunków prawnych powstałych w związku ze Zbiórką jest prawo polskie.
30. The Fundraising is not a public collection within the meaning of the provisions of the Act of 14 March 2014 on the principles of conducting public collections.
31. These Rules were adopted by the Management Board of the Fundraising Organiser and approved by its Supervisory Board.
32. The Fundraising Organiser reserves the right to change the provisions of the Rules with the approval of the Sub-Committee and the Supervisory Board in the event of a change in the law or for any other important reason, and provided that the Accumulated Funds will continue to be used exclusively to achieve the objectives of the Fundraising or charitable purposes similar to them.
33. The law applicable to all legal relations arising in connection with the Fundraising is the Polish law.